

### 9- Traduce:

1. Nonostante si sia alzato presto, non ha sonno.
2. Sebbene ci fosse lo sciopero dei mezzi pubblici, è riuscito a prendere il treno.
3. Anche se fosse stanco, non dormirebbe fino a mezzogiorno.
4. Anche se avessimo conosciuto qualcuno con cui parlare, non avremmo capito nemmeno una parola.
5. Per quanto lavori, non riuscirà mai a comprarsi una casa.
6. Nonostante avesse studiato molto, è stato bocciato.
7. Pur essendo molto impuntuale, quella sera arrivò molto presto.
8. Accetterò qualunque situazione, per quanto difficile sia.
9. Benché sia straniero, parla molto bene l'italiano.
10. Ci fecero passare sebbene fosse già chiuso.

## Capítulo 12 Oraciones causales

Las oraciones causales expresan el motivo o la razón por la que se cumple lo expresado en la oración principal. La conjunción **porque** es el nexa causal más utilizado:

*El calentamiento global es un tema preocupante porque afecta el futuro de la humanidad.*

*Algunos hábitos son perjudiciales porque fomentan la contaminación.*

Los nexos causales más frecuentes son:

|  |  |
|--|--|
| <b>ya que</b><br>Frecuente en el registro coloquial. Puede ir antepuesto o pospuesto.                                  | <i>Es preferible usar focos fluorescentes ya que consumen menos energía.<br/>Ya que los países del G8 se van a reunir pronto, podrían proponer medidas para disminuir la contaminación.</i>    |
| <b>puesto que</b><br>Frecuente en el lenguaje formal. Puede ir antepuesto o pospuesto.                                 | <i>Los países pobres son los más perjudicados puesto que cuentan con menos recursos.</i>   |
| <b>dado que</b><br>Frecuente en el lenguaje escrito. Puede ir antepuesto o pospuesto.                                  | <i>Dado que los automóviles contaminan el ambiente, las fábricas deberían producir vehículos más ecológicos.</i>   |
| <b>pues</b><br>Frecuente en el lenguaje coloquial.   | <i>Deberíamos hacer la recogida selectiva pues facilita el reciclaje.</i>  |
| <b>gracias a (que)</b><br>Expresa una causa positiva; puede ir antepuesto o pospuesto. Se usa también con sustantivo.  | <i>En algunas zonas, gracias a las campañas de concienciación, la gente separa el 80% de la basura. La producción de residuos ha bajado gracias a que la gente hace la recogida selectiva.</i> |
| <b>a causa de (que)</b><br>Equivale a <b>porque</b> . Puede ir antepuesto o pospuesto y también se usa con sustantivo. | <i>La capa de ozono se ve afectada a causa de las emisiones de CO2.</i>  |
| <b>por culpa de</b><br>Introduce una causa negativa. Puede ir antepuesto o pospuesto.                                  | <i>La contaminación aumenta por culpa del uso desmedido de los recursos naturales.</i>   |
| <b>como</b><br>Se utiliza solo antepuesto.   | <i>Como los recursos naturales no son infinitos, si no los usamos bien se acabarán.</i>  |

|  |  |
|--|--|
| (lo que pasa/pasó) es que  | ¿Por qué no separas el vidrio? (Lo que pasa) es que en mi barrio no tenemos un contenedor.   |
| Por + sustantivo / infinitivo  | Cuidemos el planeta por el bien de las generaciones futuras.   |
| Con infinitivo es frecuente cuando los sujetos son iguales.                    | Lo multaron por no respetar las normas.  |
| <b>Que + verbo</b>   | Condenaron a la empresa farmacéutica por haber vertido residuos tóxicos.   |
| Para explicar el motivo con órdenes; generalmente va asociado a un imperativo. | No compres tantos envases descartables, que contaminan más.<br>Por el plástico en esta bolsa, que luego la tiro.<br>Lleva las pilas usadas a un contenedor especial, que tienen mercurio y son muy malas para el ambiente. |

Todos estos nexos causales van seguidos de **indicativo**. **Porque** y **Es que** se construyen con **subjuntivo** si van precedidos de **no** (es decir, cuando se niega la causa para luego corregirla):

Tenemos que evitar el consumo desmedido no porque esté de moda, sino porque así viviremos mejor.

Hay que usar protector solar no porque lo diga la publicidad, sino porque te protege la piel.

No usa la bici porque sea deportista, sino porque es más ecológico.

### Recuerda

**Porque, porqué, por qué, por que**

Porque se usa para introducir la causa:

Se quedó en casa porque le dolía la cabeza.

No te llamé porque no tenía ganas.

**Por qué** se usa en las oraciones interrogativas directas e indirectas:

¿Por qué está tan enfadado?

Tomás pregunta por qué no has ido a verlo.

**Porqué** es un sustantivo, sinónimo de motivo o razón; puede usarse en plural:

No entiendo el porqué de su comportamiento.

Iremos a fondo y descubriremos todos los porqués de esta extraña reacción.

**Por que** puede darse cuando se omite el artículo en casos como el siguiente:

Estos son los motivos por (los) que no aprobé el examen.

También se usa cuando el verbo, sustantivo o adjetivo rige una construcción introducida por la preposición **por**:

El mister está ansioso por que ganemos el partido.

Podíamos elegir entre ir nosotros o que vinieran ellos; optamos por que vinieran ellos.

### Ejercicios

#### a- Encuentra en la columna B la conclusión más adecuada para completar la columna A:

Lo dejó porque ya no lo soportaba más.

#### A

- Lo dejó
- Ya que vas a la cocina,
- Llegaron sanos y salvos
- Dado que ya hemos acabado el programa,
- Como le gusta maquillarse,
- Date prisa,
- Lo respetan
- Como no me llamaste,
- No quiero verlo nunca más
- Lo echaron del trabajo

#### B

- porque ya no lo soportaba más.
- porque llegaba siempre tarde.
- que llegamos tarde.
- porque se ha portado muy mal conmigo.
- me fui sin ti.
- por su honradez.
- enciende el horno.
- le regalaremos una camiseta.
- haremos un examen.
- gasta un dineral en cosméticos.
- puesto que el temporal había pasado.
- gracias a su impuntualidad.
- por culpa de la impericia del piloto.

#### b- Construye frases causales como en el ejemplo; usa los nexos que te proponemos:

Con la nueva directora, el colegio estará más organizado. (gracias a)

Gracias a (la gestión de) la nueva directora, el colegio estará más organizado.

Le gusta la música rock. Toca la batería en una banda. (como)

- El huracán destruyó el tejado del garaje. (por culpa de)
- Lo has dejado en el fuego sin remover y ahora se ha pegado. (pues)
- Es mi color preferido. Me lo llevo. (porque)
- Nos levantamos a las ocho. Teníamos que dejar la habitación a las diez. (dado que)
- Envuélvame bien. Es para regalar. (que)
- ¿Vas a hablar con Enrique? Dile que lo espero a las tres. (ya que)
- Le era infiel. Se divorciaron. (pues)
- No te oigo. Hay ruido. (por culpa de)
- Ha llovido mucho y las plantas están muy bonitas. (gracias a)



**c- Completa con porque, por que, porqué:**

1. ¿Tú sabes ..... lo hizo?
2. Nos pusimos muy nerviosos ..... Elsa no llegaba.
3. Estás demasiado estresado. No entiendo..... no te vas a descansar.
4. A. ¿ ..... no ha venido a trabajar?
5. Desconozco el ..... de su decisión.

**d- Lee este artículo y completa las frases que siguen:**

**Crema solar que protegen la piel y contaminan los mares**

Ya lo advierten los especialistas y los prospectos: cada vez que salimos del agua, tenemos que volver a ponernos el protector solar. ¿Por qué será? Porque buena parte de los compuestos protectores de la crema se quedan en el agua. Y al agua no le hacen ningún bien puesto que dichos productos proceden de los cuerpos de cientos de miles de bañistas. Así pues, los residuos de crema se quedan en el mar, que es un organismo vivo, y por eso se ve afectado por este tipo de contaminación.

Los científicos del Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) han confirmado que la crema solar contamina los océanos dado que contiene más de medio centenar de compuestos químicos y orgánicos. Los estudios del CSIC se han llevado a cabo en tres playas de Mallorca, dos muy frecuentadas y otra más escondida, y han visto que la contaminación producida por estos cosméticos llega a todos los rincones.

Los científicos han descubierto también que los protectores (y si son en aerosol peor, ya que son más acuosos) se quedan en la capa superior del mar debido a una escasa solución con el agua. Así, algunos de sus compuestos matan el fitoplancton, alimento de los peces más pequeños y primer eslabón de la cadena, mientras que otros hacen crecer ciertos tipos de algas que alteran los ecosistemas marinos.

La solución al problema no es fácil, ya que los protectores solares son fundamentales no solo para la belleza (prevención de arrugas, quemaduras, manchas...) sino también para la salud de nuestra piel y la prevención del melanoma.

[www.blogs.smoda.elpais.com](http://www.blogs.smoda.elpais.com) (texto adaptado)

1. Cada vez que salimos del mar, tenemos que volver a ponernos el protector solar puesto que .....
2. Como el protector solar procede de muchísimos bañistas, .....
3. Estos residuos afectan el mar dado que .....
4. Como la crema solar contiene más de cincuenta compuestos químicos y orgánicos, .....
5. Los productos en aerosol son peores a causa de .....
6. Las cremas solares se quedan en la capa superior del mar por culpa de .....

7. Resolver el problema es difícil por .....
8. El fitoplancton se muere por culpa de .....

**e- Escribe frases como la del ejemplo:**

*Me quedé en casa. No estaba cansado. Tenía que estudiar.  
Me quedé en casa no porque estuviera cansado, sino porque tenía que estudiar.*

1. Suspendieron el suministro de agua. No había escasez. Tenían que reparar el acueducto. ....
2. Tardó seis años en licenciarse. Nació su hijo. No tuvo problemas con los exámenes. ....
3. Vendí el coche y me compré una bicicleta. No soy ecologista. Quería ahorrar dinero. ....
4. Se irá a vivir solo. No quiere ser más autónomo. No se lleva bien con sus padres. ....
5. Se casó con él. No lo amaba. Le interesaba su fortuna. ....
6. El domingo nos quedaremos en casa. No estamos cansados. Queremos pintar el cuarto del niño. ....
7. Me gusta vivir en esta ciudad. Odio el clima. Me encanta la gente. ....
8. Se irá a vivir a Bruselas. No ha conseguido trabajo. Allí vive su hermana. ....
9. Me he comprado un vestido nuevo. No me hacía falta. Me gustaba mucho. ....
10. Mi madre ha comprado tres kilos de fresas. No quiere hacer un pastel. Preparará una mermelada. ....

**f- ¿Gracias a o por culpa de? Transforma estas frases usando el nexo adecuado:**

*Pudo pagar sus deudas porque sus padres le prestaron dinero.  
Pudo pagar sus deudas gracias al préstamo de sus padres.*

1. Era muy prepotente y sus amigos se alejaron de él. ....
2. No le ha ido bien en la entrevista de trabajo porque se puso muy ansioso. ....
3. Pudimos alojarnos en casa de Pablo porque era una persona hospitalaria. ....

4. Se separaron porque no se comprendían.

5. El candidato perdió las elecciones porque su campaña fue muy frívola.

6. Nadie lo supo porque Marta es muy discreta.

7. La salvó porque era muy valiente.

8. Cayó en una fuerte depresión porque es muy melancólico.

9. Está avejentado porque ha sufrido mucho.

10. El bebé es muy tranquilo porque sus padres son muy tiernos.

#### g- Traduce:

1. Il treno si è fermato perché c'è stato un incidente.
2. Non capisco perché tu sia arrabbiato con me.
3. Siccome non c'eri, ti ho lasciato un messaggio.
4. Poiché abbiamo finito, io me ne vado.
5. È andato in ferie non perché fosse stanco ma perché aveva una settimana libera.
6. Gli alberghi sono vuoti per colpa della crisi.
7. Rispondi tu al telefono, che io sono impegnato.
8. Dato che si volevano bene, stavano sempre insieme.
9. Giacché sai lo spagnolo, aiutami con questa lettera.
10. Visto che conosco la strada, guida tu.

## Capítulo 13

### Oraciones consecutivas y finales

#### Consecutivas

Las oraciones **consecutivas** indican una consecuencia que se desprende de la oración principal:

*Había estudiado mucho; en consecuencia, sacó una muy buena nota.*

Estas oraciones guardan una relación estrecha con las causales; de hecho, las consecutivas se pueden expresar con una causal, y viceversa:

*Hizo un buen examen y, por lo tanto, sacó un nueve. (consecutiva)*  
*Sacó un nueve porque hizo un buen examen. (causal)*

Hay dos tipos de oraciones consecutivas: las **no intensivas** y las **intensivas**.

#### Grupo A: Consecutivas no intensivas

Se trata de oraciones que expresan exclusivamente una consecuencia sin dar matices de intensidad. Los nexos se diferencian por el registro (más o menos formal) y por la posición que ocupan dentro de la oración. Muchos de estos nexos se utilizan en oraciones yuxtapuestas (o sea, uniendo dos oraciones independientes), mientras que otros se usan en oraciones subordinadas. Todos los nexos indicados en el esquema van seguidos de **indicativo** salvo el último (*de ahí que*), que se usa con **subjuntivo**.

|   |   |
|---|---|
| <b>así que / o sea que</b><br>Introduce una consecuencia de carácter general.<br>Normalmente se usan en el lenguaje informal o coloquial. | <i>Le queda un examen, así que en noviembre se licencia.</i><br><i>Le han aceptado el proyecto de tesis, o sea que en estos días se pondrá a escribir.</i>  |
| <b>entonces</b><br>Muchas veces se usa para consecuencias de lo que ha expresado nuestro interlocutor.                                    | <i>Su padre es abogado, entonces decidió matricularse en Derecho.</i><br><i>A: Todavía me faltan cuatro capítulos y mañana tengo un examen...</i><br><i>B: ¿Entonces no vienes con nosotros al cine?</i><br><i>Perdió la tarjeta de calificaciones y por eso ahora tiene que pedir una nueva.</i> |
| <b>por (lo) tanto</b><br>Usados en registros más formales (especialmente por tanto).  | <i>La calificación final se calcula promediando las notas de las pruebas parciales; por (lo) tanto, las notas bajas quedan compensadas con las más altas.</i>   |